



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Notice No.: 91/2015

اشعاررقم: 2015/91

Date: 22/03/2015

التاريخ: 2015/03/22

To: All Islamic Banks Operating
in the UAE

إلى: كافة البنوك الإسلامية العاملة في الدولة

Subject: Collateralized Murabaha
Facility

الموضوع: تسهيلات المراجعة المغطاة بضمان

After greetings,

السلام عليكم ورحمة الله...

Please be informed that the Central Bank of the UAE (CBUAE) will be extending the spectrum of "Eligible Collateral" for the Collateralized Murabaha Facility (CMF) to include Shariah-compliant securities other than the Islamic CDs issued by the CBUAE, effective 1 April 2015. Islamic banks operating in the UAE can access funds from the Central Bank on an overnight basis by posting eligible securities as collateral via Triparty Collateral Management Agreement signed with either Clearstream Banking SA or Euroclear Bank SA/NV.

نود إفادتكم بأن المصرف المركزي سوف يقوم، اعتباراً من 1 أبريل 2015، بتوسيع نطاق "الضمانات المؤهلة" لتسهيلات المراجعة المغطاة بضمان، لتشمل أوراقاً مالية أخرى متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية بجانب شهادات الإيداع الإسلامية الصادرة عن المصرف المركزي. وسيتسنى للبنوك الإسلامية العاملة بالدولة الحصول على أموال من المصرف المركزي على أساس اليوم الواحد عن طريق إيداع أوراق مالية مؤهلة كضمانات، من خلال اتفاقية إدارة ضمانات ثلاثية الأطراف مبرمة إما مع "كليرستريم بنكنغ أس. أيه" أو "يوروكليربنك أس. أيه/أن. في".

The extension of the spectrum of "Eligible Collateral" under CMF will enable Islamic banks to access central bank liquidity against collateral as in the case of conventional banks which enjoy such access under the Interim Marginal Lending Facility (IMLF).

ومن شأن توسيع نطاق "الضمانات المؤهلة" ضمن تسهيلات المراجعة المغطاة بضمان، أن يمكن البنوك الإسلامية من الحصول على السيولة من المصرف المركزي مقابل ضمانات، على غرار البنوك التقليدية ضمن إطار "تسهيلات الإقراض الحدي".

(1)



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

(2)

Under this arrangement, Islamic banks will deliver securities to the Triparty Custody Account of the CBUAE with the designated Triparty Agent and will receive CMF funds, when required, through the UAE Funds Transfer System (UAEFTS) in their current accounts at the CBUAE.

وستقوم البنوك الإسلامية، بموجب هذه الاتفاقية، بإيداع الأوراق المالية (الضمانات) في حساب الحفظ الأمين للأوراق المالية الذي يحتفظ به المصرف المركزي لدى وكيل الاتفاقية ثلاثية الأطراف المعتمد، وتتمكن، من ثم، من استلام أموال تسهيلات المراجعة المغطاة بضمان، عند الحاجة، في حساباتها الجارية لدى المصرف المركزي، من خلال نظام الامارات لتحويل الأموال.

Access to the CMF for Islamic banks will become operational once the required agreements and documents are signed by banks as per the "CMF Terms & Conditions" attached to this notice.

ويتم تفعيل آلية الحصول على تسهيلات المراجعة المغطاة بضمان بمجرد استكمال توقيع الاتفاقيات والوثائق المطلوبة بواسطة البنوك الإسلامية، بموجب شروط وأحكام تسهيلات المراجعة المغطاة بضمان المرفقة بهذا الإشعار.

Any queries may be addressed to the Monetary Management Division of CBUAE at 02-666-6245; 02-665-2232

يمكن توجيه أي أسئلة أو استفسارات إلى إدارة العمليات النقدية بالمصرف المركزي، على التليفون رقم 02-666-6245، 02-665-2232

or alternatively by emailing to:

أو عبر البريد الإلكتروني :

sf.clearstream@cbuae.gov.ae
sf.euroclear@cbuae.gov.ae

sf.clearstream@cbuae.gov.ae
sf.euroclear@cbuae.gov.ae

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام..

مبارك راشد المنصوري

المحافظ

Mubarak Rashed Al Mansoori
Governor